

Prüfgegenstand : Distanzringe
Typ : 06255571 / 10255571 / 16255571 / 30255571
40255571 / 4025571 / 5025571 / 6025571
Hersteller : H&R Spezialfedern GmbH & Co. KG

02.09.2011

TEILEGUTACHTEN

Nr. 72XT0187-02

über die Vorschriftsmäßigkeit eines Fahrzeuges bei bestimmungsgemäßen Ein- oder Anbau von Teilen gemäß Anlage XIX zu § 19 Abs. 3 Nr. 4 StVZO

für das Teil /
den Änderungsumfang : Fahrwerksänderung

des Herstellers : H&R Spezialfedern GmbH & Co. KG
Elsper Str. 36
57368 Lennestadt

nur gültig für Bauteile mit Herstellerzeichen



0. Hinweise für den Fahrzeughalter

Unverzügliche Durchführung und Bestätigung der Änderungsabnahme:

Durch die vorgenommene Änderung erlischt die Betriebserlaubnis des Fahrzeuges, wenn nicht unverzüglich die gemäß StVZO § 19 Abs. 3 vorgeschriebene Änderungsabnahme durchgeführt und bestätigt wird oder festgelegte Auflagen nicht eingehalten werden !

Nach der Durchführung der technischen Änderung ist das Fahrzeug unter Vorlage des vorliegenden Teilegutachtens unverzüglich einem amtlich anerkannten Sachverständigen oder Prüfer einer Technischen Prüfstelle oder einem Prüfenieur einer amtlich anerkannten Überwachungsorganisation zur Durchführung und Bestätigung der vorgeschriebenen Änderungsabnahme vorzuführen.

Einhaltung von Hinweisen und Auflagen:

Die unter III. und IV. aufgeführten Hinweise und Auflagen sind dabei zu beachten.

Mitführen von Dokumenten:

Nach der durchgeführten Abnahme ist der Nachweis mit der Bestätigung über die Änderungsabnahme mit den Fahrzeugpapieren mitzuführen und zuständigen Personen auf Verlangen vorzuzeigen; dies entfällt nach erfolgter Berichtigung der Fahrzeugpapiere.

Berichtigung der Fahrzeugpapiere:

Die Berichtigung der Fahrzeugpapiere durch die zuständige Zulassungsbehörde ist durch den Fahrzeughalter entsprechend der Festlegung in der Bestätigung der ordnungsgemäßen Änderung zu beantragen.

Weitere Festlegungen sind der Bestätigung der ordnungsgemäßen Änderung zu entnehmen.

Prüfgegenstand : Distanzringe
Typ : 06255571 / 10255571 / 16255571 / 30255571
 40255571 / 4025571 / 5025571 / 6025571
Hersteller : H&R Spezialfedern GmbH & Co. KG

02.09.2011

I. Verwendungsbereich

Fahrzeughersteller / Herst. Schl. Nr.	Fahrzeug- typ	Handels- bezeichnung	EG-BE-Nr.
Skoda / 8004	5J	Skoda Fabia Limousine und Combi	e11*2001/116*0291* . . +) e11*2007/46*0013* . . ++)

+) in Bezug auf die Richtlinie 70/156/EWG, zuletzt geändert durch die Richtlinie 2007/37/EG

++) in Bezug auf die Richtlinie 2007/46/EG, zuletzt geändert durch die Verordnung (EG) Nr. 385/2009

II. Beschreibung des Teiles / des Änderungsumfanges

Art : Spurverbreiterung durch Anbau von Distanzringen an der Vorder- und Hinterachse oder nur an der Hinterachse.

Typ : 06255571 / 10255571 / 16255571 / 30255571 /
 40255571 / 4025571 / 5025571 / 6025571

Technische Beschreibung

Ausführung : einteilige Aluminiumringe
Breite in mm : 3 / 5 / 8 / 15 / 20 / 25 / 30
Außendurchmesser in mm : 135
Lochkreisdurchmesser in mm : 100
Lochzahl : 5
Mittenlochdurchmesser in mm : 57,1
Werkstoff : AlCu4PbMgMn
Gewicht in kg : ca. 0,06 bis 0,9
Korrosionsschutz/Oberflächenbehandlung : eloxiert

Radlast in kg (geschraubte Ringe) : 730

Angaben zur Befestigung
 3 / 5 / 8 / 15 / 20 mm Dist. Ringe : gesteckt
 20 mm Dist. Ringe (4025571) : geschraubt
 25 / 30mm Dist. Ringe : geschraubt

Befestigungselemente : M 14 x 1,5 / 10.9;
 Kugelbundschrauben;
 Einschraubtiefe min. 7,5 Gewindegänge;
 Schaftlängen der Schrauben siehe Auflage A1)

Prüfgegenstand : Distanzringe
Typ : 06255571 / 10255571 / 16255571 / 30255571
 40255571 / 4025571 / 5025571 / 6025571
Hersteller : H&R Spezialfedern GmbH & Co. KG

02.09.2011

Anzugsmoment : entsprechend den Angaben des Fahrzeugherstellers zur Befestigung der Räder (min. 120Nm)

Kennzeichnung : eingeschlagen, auf dem Umfang

3 mm : H&R 06255571
 5 mm : H&R 10255571
 8 mm : H&R 16255571
 15 mm : H&R 30255571
 20 mm : H&R 40255571 / H&R 4025571
 25 mm : H&R 5025571
 30 mm : H&R 6025571

zusätzlich Herstellerzeichen 

Eingangsdatum des Prüfgegenstandes / Prüffahrzeuges : 16. KW 2007

Datum der Prüfung : 16. / 17. KW 2007; 32. KW 2008; 35. KW 2011

Ort der Prüfung : Köln / Lennestadt

III. Hinweise zur Kombinierbarkeit mit weiteren Änderungen

Die unter II. aufgeführte Umrüstung ist in Verbindung bis zu den nachfolgend aufgeführten Rad-/Reifenkombinationen zulässig:

Distanzringbreite in mm	Bereifung	Radgröße	Einpresstiefe in mm Rad / Gesamt	Auflagen bzw. Hinweise
3	155/80 R13	5 x 13	+ 35 / + 32	A1), H1) – H3), H6), H7)
	165/70 R14	5 x 14	+ 35 / + 32	A1), H1) – H3), H6), H7)
	185/60 R14	6 x 14	+ 37 / + 34	A1), H1) – H3), H6), H7)
	185/55 R15	6 x 15	+ 43 / + 40	A1), H1) – H3), H6), H7)
	195/55 R15	6 x 15	+ 43 / + 40	A1), H1) – H3), H6), H7)
	205/45 R16	6,5 x 16	+ 43 / + 40	A1), H1) – H3), H6), H7)
	205/45 R16	7 x 16	+ 38 / + 35	A1), H1) – H3), H6), H7)
	205/40 R17	7 x 17	+ 41 / + 38	A1), H1) – H3), H6), H7)

Prüfgegenstand : Distanzringe
Typ : 06255571 / 10255571 / 16255571 / 30255571
 40255571 / 4025571 / 5025571 / 6025571
Hersteller : H&R Spezialfedern GmbH & Co. KG

02.09.2011

Distanzring- breite in mm	Bereifung	Radgröße	Einpreßtiefe in mm Rad / Gesamt	Auflagen bzw. Hinweise
5	155/80 R13	5 x 13	+ 35 / + 30	A1), H1) – H3), H6), H7)
	165/70 R14	5 x 14	+ 35 / + 30	A1), H1) – H3), H6), H7)
	185/60 R14	6 x 14	+ 37 / + 32	A1), H1) – H3), H6), H7)
	185/55 R15	6 x 15	+ 43 / + 38	A1), H1) – H3), H6), H7)
	195/55 R15	6 x 15	+ 43 / + 38	A1), H1) – H3), H6), H7)
	205/45 R16	6,5 x 16	+ 43 / + 38	A1), H1) – H3), H6), H7)
	205/45 R16	7 x 16	+ 38 / + 33	A1), H1) – H3), H6), H7)
	205/40 R17	7 x 17	+ 41 / + 36	A1), H1) – H3), H6), H7)
8	155/80 R13	5 x 13	+ 35 / + 27	A1), H1) – H3), H6), H7)
	165/70 R14	5 x 14	+ 35 / + 27	A1), H1) – H3), H6), H7)
	185/60 R14	6 x 14	+ 37 / + 29	A1), H1) – H3), H6), H7)
	185/55 R15	6 x 15	+ 43 / + 35	A1), H1) – H3), H6), H7)
	195/55 R15	6 x 15	+ 43 / + 35	A1), H1) – H3), H6), H7)
	205/45 R16	6,5 x 16	+ 43 / + 35	A1), H1) – H3), H6), H7)
	205/45 R16	7 x 16	+ 38 / + 30	A1), H1) – H3), H6), H7)
	205/40 R17	7 x 17	+ 41 / + 33	A1), H1) – H3), H6), H7)
15	155/80 R13	5 x 13	+ 35 / + 20	A1), H1) – H3), H7)
	165/70 R14	5 x 14	+ 35 / + 20	A1), H1) – H3), H7)
	185/60 R14	6 x 14	+ 37 / + 22	A1), H1) – H3), H7)
	185/55 R15	6 x 15	+ 43 / + 28	A1), H1) – H3), H7)
	195/55 R15	6 x 15	+ 43 / + 28	A1), H1) – H3), H7)
	205/45 R16	6,5 x 16	+ 43 / + 28	A1), H1) – H3), H7)
	205/45 R16	7 x 16	+ 38 / + 23	A1), A2), H1) – H3), H7)
	205/40 R17	7 x 17	+ 41 / + 26	A1), A2), H1) – H3), H7)

Prüfgegenstand : Distanzringe
Typ : 06255571 / 10255571 / 16255571 / 30255571
 40255571 / 4025571 / 5025571 / 6025571
Hersteller : H&R Spezialfedern GmbH & Co. KG

02.09.2011

Distanzring- breite in mm	Bereifung	Radgröße	Einpreßtiefe in mm Rad / Gesamt	Auflagen bzw. Hinweise
20	155/80 R13	5 x 13	+ 35 / + 15	A1), H1) – H3), H7)
	165/70 R14	5 x 14	+ 35 / + 15	A1), H1) – H3), H7)
	185/60 R14	6 x 14	+ 37 / + 17	A1), H1) – H3), H7)
	185/55 R15	6 x 15	+ 43 / + 23	A1), A2), H1) – H3), H7)
	195/55 R15	6 x 15	+ 43 / + 23	A1), A2), H1) – H3), H7)
	205/45 R16	6,5 x 16	+ 43 / + 23	A1), A2), H1) – H3), H7)
25	155/80 R13	5 x 13	+ 35 / + 10	A1), H1) – H3), H7)
	165/70 R14	5 x 14	+ 35 / + 10	A1), H1) – H3), H7)
	185/60 R14	6 x 14	+ 37 / + 12	A1), A2), H1) – H3), H7)
	185/55 R15	6 x 15	+ 43 / + 18	A1), A2), H1) – H3), H7)
	195/55 R15	6 x 15	+ 43 / + 18	A1), A2), A3), H1)–H3), H7)
	205/45 R16	6,5 x 16	+ 43 / + 18	A1), A2), A3), H1)–H3), H7)
30	155/80 R13	5 x 13	+ 38 / + 8	A1), H1) – H3), H7)
	165/70 R14	5 x 14	+ 38 / + 8	A1), H1) – H3), H7)
	185/60 R14	6 x 14	+ 38 / + 8	A1), A2), A3), H1)–H3), H7)
	185/55 R15	6 x 15	+ 43 / + 13	A1), A2), A3), H1)–H3), H7)
	195/55 R15	6 x 15	+ 43 / + 13	A1) – A4), H1) – H3), H7)
	205/45 R16	6,5 x 16	+ 43 / + 13	A1) – A4), H1) – H3), H7)

IV. Hinweise und Auflagen

IV.1. Auflagen für den Hersteller / Einbaubetrieb:

- A 1) Die Einschraublänge aller Befestigungselemente muß mind. 7,5 Umdrehungen betragen (M14x1,5).
Es ist im Besonderen darauf zu achten dass sich die Räder nach der Umrüstung frei drehen, d.h. es darf kein Kontakt von Befestigungselementen mit Teilen der Bremsanlage, ABS-Zahnkranz oder anderen Bauteilen vorhanden sein.

Prüfgegenstand : Distanzringe
Typ : 06255571 / 10255571 / 16255571 / 30255571
 40255571 / 4025571 / 5025571 / 6025571
Hersteller : H&R Spezialfedern GmbH & Co. KG

02.09.2011

Gesteckte Distanzringe in Verbindung mit Serien-Rädern (Skoda Fabia, Typ 5J)	3 mm Distanz- ringe	5 mm Distanz- ringe	8 mm Distanz- ringe	15 mm Distanz- ringe	20 mm Distanz- ringe
Kugelbundschauben Schaftlänge (mm) H&R Artikel Nr.	31 1453103	35 1453503	37 1453703	43 1454303	47 1454703

Die angeschraubten Distanzringe werden am Fahrzeug mit den vom Hersteller der Distanzringe mitgelieferten Befestigungselementen befestigt (M14x1,5 Kegelbund). Die Serien-Räder werden mit den Serienschrauben (M14x1,5 Kegelbund) befestigt. Die aus den Rädern überstehende Länge der Serienschrauben muss unbedingt kleiner sein als die Dicke der verwendeten angeschraubten Distanzringe.

Befestigungselemente für die Befestigung der ge- schraubten Distanzringe (Skoda Fabia, Typ 5J)	20 mm Distanzringe	25 mm Distanzringe	30 mm Distanzringe
Kegelbundschauben Schaftlänge (mm) H&R Artikel Nr.	25 1452501	25 1452501	25 1452511

- A 2) Die Reifenlaufflächen an Achse 1 und 2 sind ausreichend abzudecken.
- A 3) Zur Herstellung einer ausreichenden Freigängigkeit der Reifen an Achse 1 und 2 sind die schmalen Kotflügelkanten im Radlaufbereich nachzubördeln. Weiterhin sind die Innenkotflügel in diesen Bereichen auszuschneiden. Die Innenkotflügel sind danach neu zu befestigen.
- A 4) Zur Herstellung einer ausreichenden Freigängigkeit der Reifen an Achse 2 sind die Kotflügel im Radlaufbereich auszustellen. Die Übergänge zur Heckschürze sind dabei nachzuarbeiten. Auf ein einwandfreies Schließen der hinteren Türen ist dabei zu achten.
- H 4) Die geschraubten 20, 25 und 30mm breiten Distanzringe sind bis zu einer Radlast von 730 kg zugelassen.

IV.2. Hinweise und Auflagen zum Anbau: siehe IV.1.

- H 6) Bei den 3, 5 und 8mm breiten Distanzringen ist die verringerte Höhe der Mittenzentrierung zu beachten.

Prüfgegenstand : Distanzringe
Typ : 06255571 / 10255571 / 16255571 / 30255571
40255571 / 4025571 / 5025571 / 6025571
Hersteller : H&R Spezialfedern GmbH & Co. KG

02.09.2011

- H 7) Die Hinweise in der Montageanleitung des Herstellers der Distanzringe sind zu beachten. Der Einbau von Distanzringen ist nicht zulässig, wenn der Durchmesser der Distanzringe kleiner ist als der Durchmesser der Radanlagefläche der Räder.

IV.3. Hinweise und Auflagen für die Änderungsabnahme:

- H 2) Es bestehen keine technischen Bedenken gegen die Verwendung von serienmäßigen oder anderen Rad-/Reifenkombinationen bis zu den o.a. (Grenz-) Rad-/Reifenkombinationen in Verbindung mit den beschriebenen Distanzringen, wenn folgende Bedingungen eingehalten sind:
Es liegen gesonderte ABE- oder Teilegutachten für die Rad-/Reifenkombinationen vor und die dort aufgeführten Auflagen sind eingehalten. Zusätzlich sind die o.a. Auflagen zu beachten und ggf. anzuwenden.
Verwendung der Distanzringe an der Vorder- und Hinterachse, oder nur an der Hinterachse. Weiterhin ist es möglich Distanzringe mit unterschiedlicher Breite an Vorder- und Hinterachse zu kombinieren. Zum Beispiel: Achse 1 Distanzringe mit 5 mm Breite / Achse 2 Distanzringe mit 15 mm Breite. An Achse 2 immer nur breitere Distanzringe als an Achse 1.
Bei Verwendung von anderen Rad-/Reifenkombinationen ist deren Eignung (Freigängigkeit, Fahrverhalten usw.) gesondert zu überprüfen bzw. nachzuweisen.
Bei Verwendung von anderen als in der Tabelle in Auflage A1) angegebenen Rädern ist deren Eignung (Einschraubtiefe der Bef.-Elemente) gesondert zu überprüfen bzw. nachzuweisen.
Es bestehen keine technischen Bedenken gegen die zusätzliche Verwendung von geprüften Fahrwerkstieferlegungen (mit Teilegutachten oder ABE).
Bei Fahrwerkstieferlegungen mit geänderten serienmäßigen Endanschlüssen ist die Eignung der Umrüstung gesondert zu überprüfen bzw. nachzuweisen.

- H 5) Hinsichtlich der Spurweitenänderung von mehr als + 2% liegen folgende Unterlagen vor: Laborbericht über die ausreichende Betriebsfestigkeit (Nr. 08-00600-CP-GBM-00 vom 30.07.2008 der TÜV SÜD Automotive GmbH)

IV.4. Hinweise und Auflagen für den Fahrzeughalter:

- H 1) Die Verwendbarkeit von Schneeketten wurde nicht überprüft.
- H 3) Die Befestigungselemente von Umrüstungen mit gesteckten Distanzringen sind nach ca. 100 km Fahrtstrecke mit einem geeigneten Drehmomentschlüssel nachzuziehen.
Die Befestigungselemente von Umrüstungen mit geschraubten Distanzringen sind nach ca. 100 km Fahrtstrecke und nach Demontage der Räder mit einem geeigneten Drehmomentschlüssel nachzuziehen.
Nach weiteren 100 km sind die Befestigungselemente der Räder nachzuziehen. (Anzugsmomente siehe II.)

Prüfgegenstand : Distanzringe
Typ : 06255571 / 10255571 / 16255571 / 30255571
40255571 / 4025571 / 5025571 / 6025571
Hersteller : H&R Spezialfedern GmbH & Co. KG

02.09.2011

Berichtigung der Fahrzeugpapiere:

Eine Berichtigung der Fahrzeugpapiere ist erforderlich, aber zurückgestellt. Sie ist der zuständigen Zulassungsbehörde bei deren nächster Befassung mit den Fahrzeugpapieren durch den Fahrzeughalter zu melden. Folgendes Beispiel für die Eintragung wird vorgeschlagen:

Feld	Eintragung
22 (Bemerkungen), z.B.:	M. H&R-DISTANZRINGEN AN ACHSE 1 U. 2 (15 MM BREIT, KENNZ.: H&R 30255571) IN VERB. M. RAD/REIFEN KOMBINATION (Rad/Reifenkombination beschreiben) ***

V. Prüfgrundlagen und Prüfergebnisse

Prüfgrundlage

Prüfgrundlage ist das VdTÜV-Merkblatt Nr. 751 "Begutachtung von baulichen Veränderungen an M- und N-Fahrzeugen unter besonderer Berücksichtigung der Betriebsfestigkeit" (Stand: 08.2008).

Prüfungen und deren Ergebnisse

Das Versuchsfahrzeug wurde u.a. einer eingehenden Fahrerprobung in teil- und vollbeladenem Zustand unterzogen, bei der die Freigängigkeit der Räder, das Fahrverhalten, das Bremsverhalten, das Lenkverhalten, das Verhalten bei hohen Geschwindigkeiten geprüft wurde.

Ergebnis: Unter verkehrsüblichen Betriebsbedingungen wurden keine negativen Auswirkungen auf die Betriebs- und Verkehrssicherheit des Fahrzeugs festgestellt.

Gültigkeit der Prüfergebnisse

Die Prüfergebnisse beziehen sich ausschließlich auf die unter Punkt II. beschriebenen Teile unter Berücksichtigung des unter Punkt I. angegebenen Verwendungsbereiches.

VI. Anlagen

Erläuterungen zum Nachtrag

: 1 Seite

Prüfgegenstand : Distanzringe
Typ : 06255571 / 10255571 / 16255571 / 30255571
40255571 / 4025571 / 5025571 / 6025571
Hersteller : H&R Spezialfedern GmbH & Co. KG

02.09.2011

VII. Schlußbescheinigung

Es wird bescheinigt, daß die im Verwendungsbereich beschriebenen Fahrzeuge nach der Änderung und der durchgeführten und bestätigten Änderungsabnahme unter Beachtung der in diesem Teilegutachten genannten Hinweise / Auflagen insoweit den Vorschriften der StVZO in der heute gültigen Fassung entsprechen.

Der Hersteller (Inhaber des Teilegutachtens) hat durch ein Qualitätsmanagement-System gemäß DIN EN ISO 9001, nachgewiesen durch ein Zertifikat mit der Registrier-Nr.: 99161, den Nachweis erbracht, daß er ein Qualitätssicherungssystem entsprechend Anlage XIX, Abschnitt 2 StVZO unterhält.

Dieses Teilegutachten darf ohne schriftliche Genehmigung des Technischen Dienstes nicht auszugsweise vervielfältigt werden. Der Technische Dienst ist für die angewendeten Prüfverfahren vom Kraftfahrt-Bundesamt entsprechend EG-FGV für das Typgenehmigungsverfahren des KBA anerkannt. ¹⁾

Das Teilegutachten verliert seine Gültigkeit bei technischen Änderungen am Fahrzeugteil oder wenn vorgenommene Änderungen an dem beschriebenen Fahrzeugtyp die Verwendung des Teiles beeinflussen sowie bei Änderung der gesetzlichen Grundlagen oder wenn der o.a. Nachweis über das Qualitätssicherungssystem ungültig ist.

Kopien haben nur Gültigkeit, wenn sie mit originalem Firmenstempel und Originalunterschrift des Herstellers gekennzeichnet sind.

Die Angaben des Teilegutachtens Nr. 72XT0187-01 vom 07.08.2008 sind in diesem Teilegutachten enthalten.

Köln, den 02.09.2011



Dipl.-Ing. Harry Hartzke



Spezialfedern GmbH & Co.KG
Elsper Strasse 36, 57368 Lennestadt
Email: info@h-r.com www.h-r.com



Prüfgegenstand : Distanzringe
Typ : 06255571 / 10255571 / 16255571 / 30255571
40255571 / 4025571 / 5025571 / 6025571
Hersteller : H&R Spezialfedern GmbH & Co. KG

02.09.2011

Anlage 0

Erläuterungen zum Nachtrag

Es wird berichtigt : --
Es wird geändert : Gutachtenform
Es wird hinzugefügt : neue Rad/Reifenkombinationen; Hinweis H7)
Es entfällt : --